

The 8 Steps of MAST

Topic 3: Session 1



MAST:

Mobilized Assistance Supporting Translation



Designed to help translators produce a quality,
meaning-based translation

The First 4 Steps: Drafting

Step 1

Consume

Read the text thoughtfully, paying attention to the flow and the main points.

Step 2

Step 3

Step 4

The First 4 Steps: Drafting

Step
1

Consume

**Step
2**

Verbalize

Tell someone what you read.

Step
3

Step
4

The First 4 Steps: Drafting

Step
1

Consume

Step
2

Verbalize

**Step
3**

Chunk

Divide the text into chunks you can learn and remember.

Step
4

The First 4 Steps: Drafting

Step
1

Consume

Step
2

Verbalize

Step
3

Chunk

**Step
4**

The Blind Draft

Read a chunk, close the source text, and draft the chunk from memory. Do this with all the chunks in the chapter.

Encouraging New Translators



- Share your experience.
- Reassure them that they can fix their draft during the checking steps.
- If they try these steps, they will understand them better.

4 Steps Completed

One Chunk
= a draft of
several verses



Repeat
Step 4
for a whole
chapter

Next:
the **4 checking**
steps of MAST.

